

[Texte]

That is a distinction some of the critics of the bill fail to make.

The Zuber report continues:

The partnership approach should be institutionalized in an Ontario Courts Management Committee

Members of the committee who are familiar with this matter know the bill was amended to change the name of a committee ultimately included in the Ontario Courts Management Advisory Committee, the word "advisory" being the Attorney General's concession to the suggestion that the notion of a committee managing the judges' resources was somehow offensive.

So they are indeed management advisory committees, both provincial and regional and they find their source in Mr. Justice Zuber's inquiry report: "The committees should be responsible for court administration policy and provincial operational standards".

He recommended the division of administration matters into seven regions. Eight regions are included in the bill and I am pleased to say that division of the north into two regions, north-west and north-east, was the result of consultation, principally with the County and District Law Presidents' Association. Those who are on the ground and who know the situation pointed out quite lucidly that a single region in the vast area of the north would simply not be very practical. The Attorney General's ministry accepted that recommendation and we will have eight regions.

• 1830

It is clear from Mr. Justice Zuber's report that judicial independence must not be diminished or threatened by court reform. He said:

Management of the judiciary must be done by senior judicial officers. In each region there should be an associate chief judge of each court with power to assign judges to court locations, assign individual cases to individual judges, determine the totality of workload for individual judges, and determine sitting schedules.

Again the bill reflects that recommendation of Mr. Justice Zuber.

Our association is adamant that such management functions as affect judicial independence can only be performed by the judiciary. Other administrative functions related to courts administration must not be left only to administrators. Effective administration of the courts requires co-operative direction from the bench, the bar, and the administrative branch of government. If the committees operate as they are intended to operate, the management advisory committees will serve this purpose, and it is my submission that the importance of these committees must be recognized. They are an essential and a very happy feature of the Ontario proposal.

[Traduction]

C'est une distinction qu'on omet de faire à propos du projet de loi.

Le rapport du juge Zuber poursuit:

On devrait institutionnaliser cette gestion associée au sein d'un Comité de gestion des tribunaux de l'Ontario.

Les membres du comité qui connaissent bien la question savent que, dans les dispositions du projet de loi, on a modifié le titre de ce comité et le mot «consultatif» a été ajouté à la demande du procureur général qui estimait offensant qu'un comité soit nommé pour gérer les ressources des juges. Il s'agit donc désormais du Comité consultatif de gestion des tribunaux de l'Ontario.

Il existera donc des comités consultatifs de gestion, à l'échelle provinciale et régionale, comme le recommande le juge Zuber dans son rapport «Les comités devraient être responsables des politiques d'administration des tribunaux et des normes pour les opérations à l'échelle provinciale».

Il recommande la formation de sept régions administratives. Dans le projet de loi, huit sont prévues, et c'est par suite de consultations, essentiellement avec l'Association des présidents d'associations juridiques de comtés et de districts que la région du Nord a été partagée en deux, celle du Nord-Ouest et celle du Nord-Est. Ceux qui sont sur place et qui connaissent bien la situation, ont signalé qu'une seule vaste région du Nord ne serait tout simplement pas pratique. Le ministère du Procureur général a accepté cette recommandation et il y aura donc huit régions.

Le rapport du juge Zuber indique clairement que l'indépendance judiciaire ne doit pas être amoindrie ou menacée par la réforme des tribunaux. Il dit:

La gestion du système judiciaire doit être confiée à des magistrats supérieurs. Dans chaque région, un juge en chef associé pour chaque tribunal aurait le pouvoir d'affecter les juges à certaines cours, de répartir les affaires entre eux, de déterminer toute la charge de travail de chaque juge de même que le calendrier des séances.

Le projet de loi a tenu compte de cette recommandation du juge Zuber.

Notre association croit fermement que ces fonctions de gestion, qui ont une incidence sur l'indépendance judiciaire, appartiennent en propre au pouvoir judiciaire. Les autres fonctions administratives reliées au fonctionnement des tribunaux ne doivent pas être confiées exclusivement à des administrateurs. L'administration efficace des tribunaux exige une coopération éclairée entre la magistrature, le barreau et les services administratifs du gouvernement. Si les comités consultatifs de gestion fonctionnent comme prévus, ils rempliront précisément ce rôle de coordination et, selon moi, c'est là toute leur importance. Ils sont essentiels et un élément très valable de la proposition ontarienne.